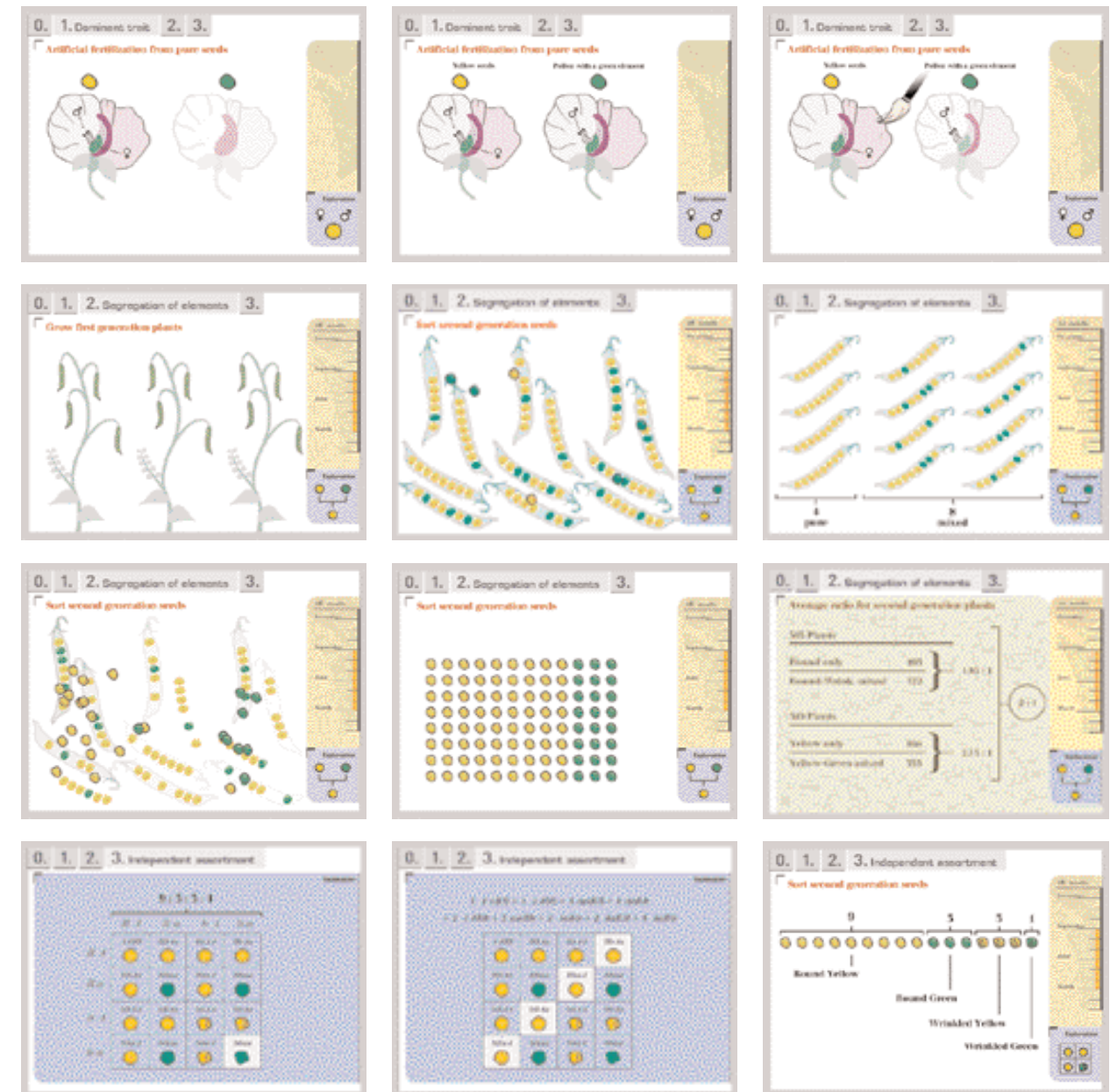
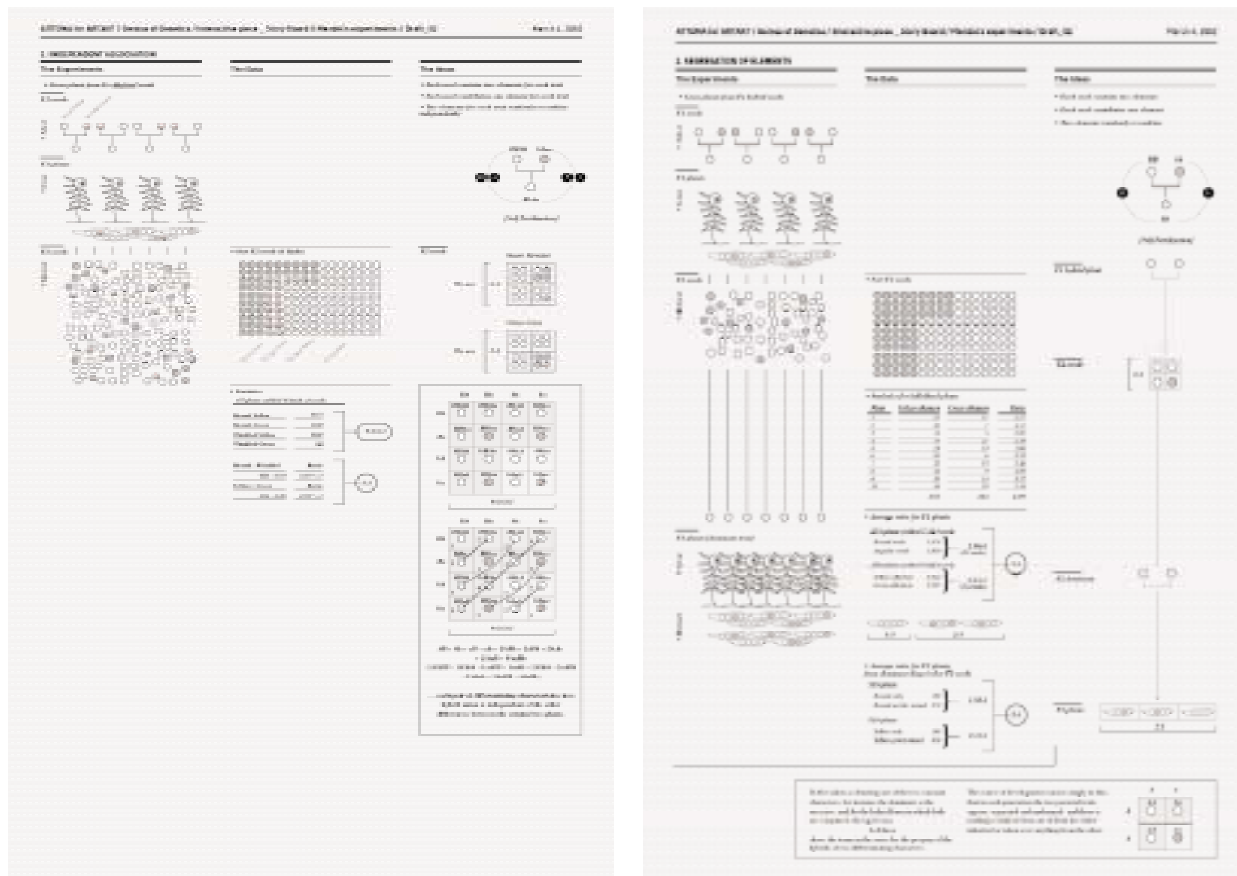


Mendel Museum of Genetics: Designing a Web Extension

メンデル遺伝博物館: ウェブによる展覧会の構成



: Needs

This site should provide visitors with information on the life and work of *Gregor Mendel*. *Brno*, the city in today's Czech Republic where he spent most of his professional life, is featured as an interesting place to visit. The content needed to be prepared for a broad audience, speaking English, German, and Czech.

: Concept

The concept of the web site closely matches the purpose of the exhibition:
 - To complement the opening of the new *Mendel Museum of Genetics* at the *Abbey of St. Thomas* in *Brno* where Mendel lived
 - To make Mendel's life and work understandable on its own terms
 - To show the importance his work has for contemporary genetics
 - To illustrate the impact his findings have on contemporary art.
 Although the subject of the presentation is historical, relating 19th century research to today's advances in sciences has been a core ambition.

: ニーズ

このウェブサイトは、グレゴール・メンデルの生涯と仕事についての情報を提供する。彼が現役生活のほとんどを過ごしたブルノ市は、現在のチェコ共和国にあり、このサイトでも興味深い観光地として紹介した。英語圏、ドイツ語圏、チェコ語圏にわたる幅広いユーザー向けの内容になっている。

: コンセプト

ウェブサイトのコンセプトは、次の展示コンセプトをそのまま反映している。
 - メンデルが住んでいたブルノ市の聖トマス修道院に新しく開設された「メンデル遺伝博物館」の設立を記念し紹介する
 - メンデルの生涯と仕事を十分理解できるように構成する
 - 彼の仕事が、現在の遺伝学研究に対して持つ意味の大きさを伝える
 - 彼の発見が現在の芸術に及ぼした影響を説明する。
 歴史的なテーマを紹介しながら、19世紀の研究と今日の科学の進歩とのつながりを見せることが大きな目標となった。



Conditions

Photographs of the space or exhibits were not available as this site was developed before the physical exhibition was installed.

Comment

This work was carried out as a joint project with *Attoma* and should be attributed to both companies. *Kahn+Associates* was responsible for the information architecture and project management. *Attoma* was responsible for all visual design, interaction design, and programming. The exhibition was curated and content provided by *Wallace Kemp Artakt*. In addition to the finished website, architectural diagrams and animation storyboards are available for publication.

Information

The site's information structure mirrors the physical exhibition space. Additionally, guidance for visiting the museum is provided.

The designers faced the challenge to find commensurate visualizations for the presentation of contemporary art within the historical context of the exhibits.

Explaining Mendel's experiments today without using the expert vocabulary of modern science was another difficulty that had to be tackled.

Interface

Responding to the requirement for three languages, we planned for three parallel presentations linked from the home page.

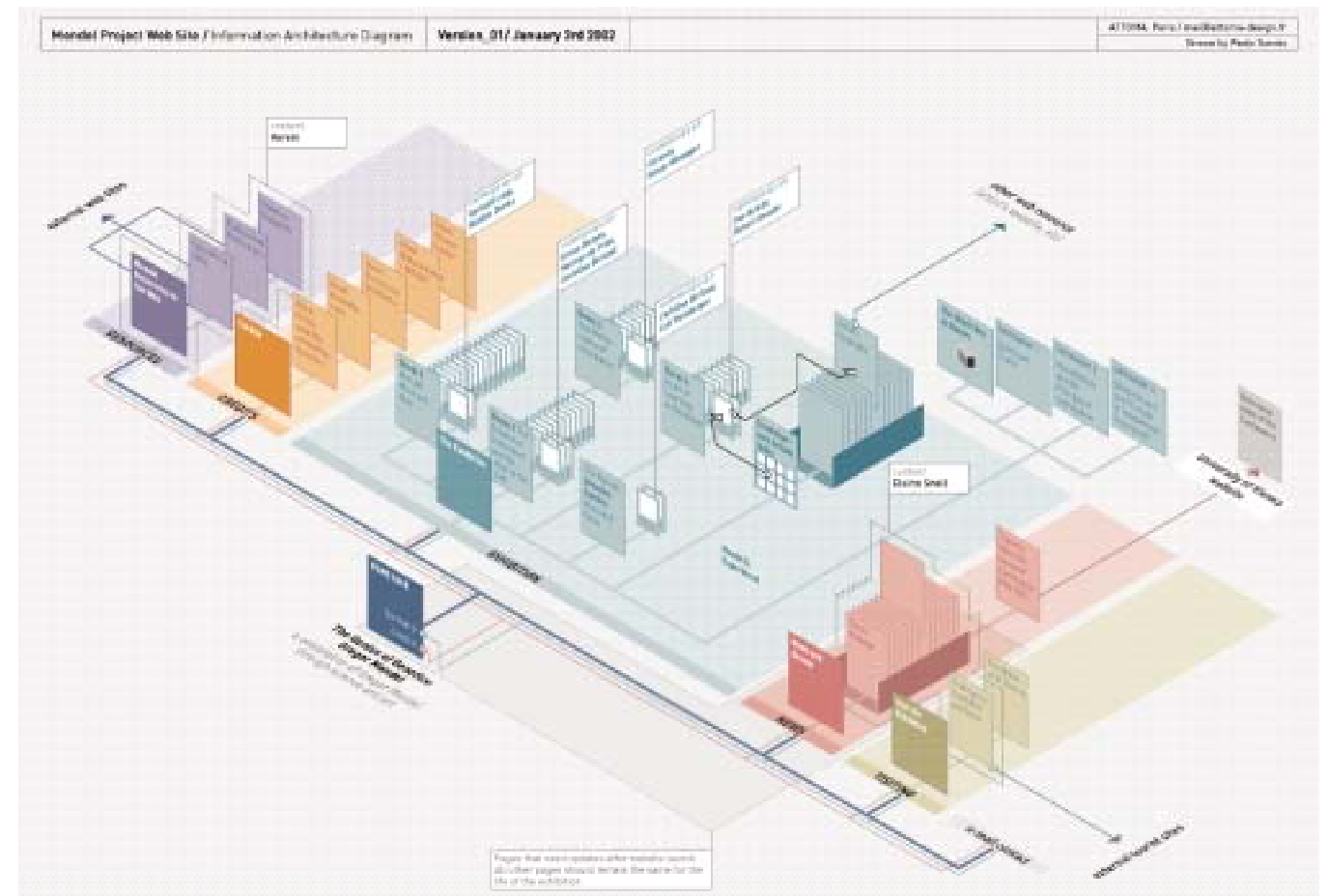
Narrative text and visual materials such as animated explanations of Mendel's experiments, are shown in separate pop-up windows to accommodate the specific demands of each type of content.

Interaction

Key-visuals alongside the main text stream are entry points for thematically grouped annotated image galleries, encouraging visitors to explore the materials at their own pace.

The works of contemporary artists inspired by Mendel are introduced within the context of the leading narrative and in *Gallery of Contemporary Art*.

Navigation had to be designed for touch-screen use at the exhibition site as well as for mouse – and keyboard based access from standard browsers.



情報デザイン

サイト上の情報構造は、物理的な空間の配置をそのまま反映している。また博物館の見学案内も添えた。デザイナーが直面した大きな課題は、展示の歴史的文脈の中で現代美術を見せるための適切な視覚表現を探すことだった。もうひとつ、メンデルの実験を現代科学の専門用語を使わずに、ユーザーに説明することも困難な仕事となった。

制作条件・制約

サイトの開発段階では、実際の展示がまだ完成していなかったため、展示空間や展示品の写真が手に入らなかった。

インターフェースデザイン

3つの言語表記を掲載するため、ホームからリンクする3つのページを並列に配置した。長い説明文や、メンデルの実験を解説するアニメーションなどのビジュアル素材は、それぞれの内容に条件を合わせるため、独立した別ウィンドウに現れるようにした。

インタラクションデザイン

テキストの流れにそって配置されたキー・ビジュアルを入口に、テーマごとにまとめられたイメージギャラリーに入っていく。見る人がそれぞれ自分のペースで展示品の間をめぐることができる。メンデルにインスピレーションを得て制作された現代美術作品は、メインストーリーの文脈、および独立した現代美術ギャラリーの中で紹介されている。標準的なブラウザを使うマウスとキーボードによる操作のほか、展示会場でのタッチパネルにも対応した。